



## BEATRICE MINDA - IRAN. INTERRUPTED

Texte von / texts by Asghar Farhadi , Shahrnush Parsipur und /and Pooya Ghoddousi

Gebunden / hardcover, 160 Seiten / pages, 87 farbige Abb. / coloured plates, 24 x 29,7 cm,  
Deutsch/Englisch, Hatje Cantz Verlag, 2014, ISBN 978-3-7757-3612-1

### Privathäuser in Iran: Einblicke in eine verborgene Welt

Beatrice Minda beschäftigt sich immer wieder mit dem Verhältnis von privatem Raum, Erinnerung und Geschichte. Nach der ausdrucksstarken Erkundung rumänischer Interieurs in ihrem Bildband *Innenwelt* reist die Künstlerin für ihre neue Arbeit in die islamische Republik Iran. Dort taucht sie in die weitgehend unbekannte Welt privater persischer Wohnräume und Innenhöfe samt ihren Abschottungen durch Gitter, Mauern oder undurchlässige Vorhänge ein. In einem Land mit mehrtausendjähriger Geschichte folgt Beatrice Minda dabei der Fährte einer teils massiv verschütteten Tradition und identifiziert – trotz aller historischen Brüche – verborgene Zeichen von Kontinuität. In den sensiblen Farbbildern wird sicht- und spürbar, wie sich die gegenwärtige Geisteshaltung der Bewohner ebenso wie historisch-kulturelle und soziale Zusammenhänge im Privatraum spiegeln. Subtil kommt dadurch die gesellschaftspolitische Dimension von Iran. *Interrupted* zum Ausdruck.

### *Private homes in Iran: insight into a concealed world*

*Beatrice Minda often works with the relationship among private space, memory, and history. After her strongly expressive exploration of Romanian interiors in her photo book *Inner World*, the artist has traveled to the Islamic republic of Iran for her new work of art. There she has immersed herself in the essentially unfamiliar world of private Persian living spaces and inner courtyards, with their fences, walls, and opaque curtains that cut them off from public life. In a country with a history of several thousand years, Minda follows along the trail of a tradition, some of which has been deeply buried; yet, despite all of the historical caesuras, she identifies hidden signs of continuity. The sensitive color photos make it possible to see and feel how private spaces reflect the present-day mind set of their inhabitants, along with historical, cultural, and social contexts. The socio-political dimension of Iran. *Interrupted* is subtly articulated.*

### Signiertes Buch

€ 38,00 zzgl. Versandkosten / plus shipping;

Bestellungen an / to reserve a copy: [mail@beatriceminda.de](mailto:mail@beatriceminda.de)

## IRAN.INTERRUPTED - COLLECTOR'S EDITION

2 C-Prints (Handabzüge) in Mappe / in folder mit signiertem Buch / with signed copy

Blattformat je / sheet size each: 24 cm x 30,5 cm; Bildformat je / image size each: 18 x 18,4 cm  
Auflage / limited edition of 15 + 3 e.a., signiert, nummeriert/ signed and numbered

Subskriptionspreis bis September 2014 / subscription price until September 2014: € 500  
nach Erscheinen / after bookrelease: € 550

oder/ or:

1 C-Print in Mappe / in folder  
mit signiertem Buch / with signed copy  
gleiches Format und gleiche Auflage /  
same format and edition

Subskriptionspreis bis September 2014 / Subscription  
price until September 2014: € 280  
nach Erscheinen / after bookrelease: € 330



1



2



3

## NOTIZEN ZU DEN BILDERN / NOTES ON THE PICTURES

Auszug / *excerpt*

### KONDAZI (1)

Für Bauern und Nomaden in ganz Iran ist das Teppichweben eine wichtige Einnahmequelle. Meist verkaufen sie heute ihre wertvollen Produkte und benutzen selbst die billigen, maschinell hergestellten Teppiche. Der ungewöhnlich gemusterte Teppich, der für diesen Raum passgenau angefertigt worden ist, stellt diesbezüglich eine Ausnahme dar.

*For peasants and nomads throughout Iran carpet weaving is an important source of income. Nowadays, these valuable products are generally sold, while their makers tend to use cheap, machine-made carpets. This unusually patterned carpet, which so perfectly fits the room, represents an exception.*

### SHIRĀZ (2)

Der Granatapfelbaum ist von zentraler Bedeutung für die persische Mythologie. Schon den Kindern wird beigebracht: »In jedem Granatapfel ist ein himmlischer Samen verborgen. Also gib Acht, dass Du keinen einzigen der köstlichen roten Samen verlierst !«

*The pomegranate tree has a central importance in Persian mythology. Children are taught: "In every pomegranate there is a divine seed. Therefore, take care that you do not lose even one of the delicious red seeds!"*

### HAFT RANGO, JAZIRE-YE-QESHM (3)

Wasserzisternen (āb-anbār) waren aufgrund des iranischen Trockenklimas früher im ganzen Land verbreitet. In ihnen wurde Regenwasser gesammelt und lange frisch gehalten. Heutzutage werden sie nur noch in den südlichen Gebieten und auf den Inseln als Trinkwasserspeicher für das Vieh benutzt.

*In the Iranian plateau an arid valley is part of the ubiquitous scenery of the landscape. The subtropical dry belt, which cuts through large parts of Iran, is dominated by an arid or semi-arid climat.*